



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ג ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קדושה אחרא דא־הדורי צלותא, איהי קדושתא דעלמא עלאה, ובגין כה איהי בעמידה, בגין לאמשכא לה לתתא, וכל מלוי דעלמא עלאה, איהו בעמידה ולא מיושב.

תרגום לעברית

הקדשה הזו - הקדשה שהתקדשה השכינה, וכל אותן מרכבותיה להתתקן אל המלך העליון. ומשום שהיא קדשת העולם התחתון, היא מושב ולא בעמידה. קדשה אחרת של חזרת התפלה היא קדשה של העולם העליון, ולכן היא בעמידה, כדי להמשיכה למטה, וכל דברי העולם העליון הם בעמידה ולא מושב.

טקסט הזוהר

ובכל הני קדושותי, ישראל מתקדשי בהו לתתא. ועל דא ישראל מתקדשי בקדושה דרתיכא תתאה מיושב. ובקדושה דרתיכא עלאה מעומד. קדושה אחרא, איהי (רס"א ע"ב) תוספת קדושה, בגיני כה איהי בתר צלותא. ובגין דאיהי תוספת קדושה, על קדושן אחרניו, איהי לבתר צלותא. ובגין דכל חד וחד בעי לאמשכא עליה מההוא תוספת, אתתקן לכל יחיד ויחיד קדושת תרגום. ואי תימא הא אית בה קדושת לשון הקדש. ההוא לצבור, לאתקדשא כלהו בכלל, בההוא תוספת קדושה. ובגין דיחיד לית

לִיה רְשׁוּת, לְאוֹמְרָה בְּלִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ, וּלְאַתְקֻדְשָׁא יְחִידָאִי, אֲתַקִּינוּ לָהּ בְּלִשׁוֹן תַּרְגּוּם,
וְאִיהוּ בְּיָחִיד, לְאַתְקֻדְשָׁא כָּל חַד וְחַד בְּהֵוָּא תּוֹסַפֶּת, לְאַמְשַׁכָּא עָלֶיהָ קְדוּשָׁה יְתִיר.
זַכָּאָה חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּקָא מִתְקַדְשִׁי בְּקְדוּשֵׁי עֲלָאִי, בְּגִין דְּאִינוּן דְּבָקִין לְעִילָא,
דְּכְתִיב, (דְּבָרִים ד) וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם.

תרגום לעברית

וּבְכָל הַקְּדוּשׁוֹת הִלְלוּ יִשְׂרָאֵל מִתְקַדְשִׁים בָּהֶם לְמַטָּה, וְלָכֵן יִשְׂרָאֵל מִתְקַדְשִׁים בְּקְדוּשַׁת
הַמְּרֻכָּבָה הַתַּחְתּוֹנָה מִיָּשֵׁב, וּבְקְדוּשַׁת הַמְּרֻכָּבָה הָעֲלִיוֹנָה מֵעֶמֶד. קְדוּשָׁה אַחֶרֶת הִיא
תּוֹסַפֶּת קְדוּשָׁה, וְלָכֵן הִיא אַחֶר הַתַּפְּלָה. וּמִשּׁוּם שֶׁהִיא תּוֹסַפֶּת קְדוּשָׁה עַל קְדוּשׁוֹת
אַחֲרוֹת, הִיא אַחֶר הַתַּפְּלָה. וּמִשּׁוּם שֶׁכָּל אֶחָד וְאֶחָד צָרִיךְ לְמַשֵּׁךְ עָלָיו מֵאוֹתָהּ תּוֹסַפֶּת,
נִתְקַן לְכָל יָחִיד וְיָחִיד קְדוּשַׁת תַּרְגּוּם. וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי יֵשׁ בָּהּ קְדוּשַׁת לִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ -
אוֹתָהּ לְצַבּוֹר, לְהַתְקַדֵּשׁ כָּל־כָּל בְּאוֹתָהּ תּוֹסַפֶּת קְדוּשָׁה. וּמִשּׁוּם שֶׁלִּיחִיד אֵין רְשׁוּת
לְאוֹמְרָה בְּלִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ וּלְהַתְקַדֵּשׁ יְחִידִי, הַתְקִינוּהָ בְּלִשׁוֹן תַּרְגּוּם, וְהִיא בְּיָחִיד, לְהַתְקַדֵּשׁ
כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּאוֹתָהּ תּוֹסַפֶּת לְהַמְשִׁיךְ עָלָיו יְתֵר קְדוּשָׁה. אֲשֶׁר־יִחַלְקֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל
שִׁמְתְּקַדְשִׁים בְּקְדוּשׁוֹת עֲלִיוֹנוֹת, מִשּׁוּם שֶׁהֵם דְּבָקִים לְמַעְלָה, שֶׁכְּתוּב (דְּבָרִים ד) וְאַתֶּם
הַדְּבָקִים בִּי' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (מְלָכִים ב ד) הִנֵּה נָא יִדְעָתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קְדוֹשׁ הוּא עוֹבֵר וְגו', וְכְתִיב נַעֲשֶׂה נָא
עֲלִית קִיר קִטְנָה וְגו', בְּהֵאֵי קָרָא אֵית לֹן סִמָּךְ בְּעֻלְמָא לְסִדּוּרָא דְּצִלוּתָא. הִנֵּה נָא יִדְעָתִי,
דָּא אִיהוּ רַעוּתָא דְּאַצְטְרִיךְ בְּרַנְשׁ לְשׁוּאַה בְּגוּיָה בְּצִלוּתָא. כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קְדוֹשׁ הוּא,
דָּא אִיהוּ עֻלְמָא עֲלָאָה, דְּאִיהוּ יְתִיב עַל כּוּרְסֵי יְקָרִיָּה, וְכָל קְדוּשָׁאן נְפָקִין מִנֵּיהּ, וְאִיהוּ

מְקַדֵּשׁ לְכָל־הוּ עֲלֵמִין. עוֹבֵר עֲלֵינוּ תַּמִּיד, מִהֵּיוּא קְדוּשָׁה דְּאִיהוּ מְקַדֵּשׁ לְכָל עֲלֵמִין לְעִילָא, אִיהוּ מְקַדֵּשׁ לָן בְּהַאי עֲלֵמָא. דְּהָא לִית קְדוּשָׁה לְעִילָא, אֵלָא אִי אִית קְדוּשָׁא לְתַתָּא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (וִיקְרָא כב) וְנִקְדָּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

כתוב, (מלכים ב ד) הִנֵּה נָא יִדְעָתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קְדוֹשׁ הוּא עֹבֵר וָגו'. וְכָתוּב, נַעֲשֶׂה נָא עֲלֵית קִיר קְטֻנָּה וָגו'. בְּפָסוּק זֶה יֵשׁ סֵמֶךְ בְּעֲלֵמָא לְסִדּוּר הַתְּפִלָּה. הִנֵּה נָא יִדְעָתִי - זֶהוּ הַרְצוֹן שֶׁצָּרִיךְ אָדָם לָשִׁים בְּתוֹכוֹ בַּתְּפִלָּה. כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קְדוֹשׁ הוּא - זֶהוּ הָעוֹלָם הָעֲלִיוֹן, שֶׁיּוֹשֵׁב עַל כֶּסֶּא כְבוֹדוֹ, וְכָל הַקְדָּשׁוֹת יוֹצְאוֹת מִמֶּנּוּ, וְהוּא מְקַדֵּשׁ אֶת כָּל הָעוֹלָמוֹת. עֹבֵר עֲלֵינוּ תַּמִּיד - מֵאוֹתָהּ קְדָשָׁה שֶׁהוּא מְקַדֵּשׁ אֶת כָּל הָעוֹלָמוֹת לְמַעְלָה, הוּא מְקַדֵּשׁ אוֹתָנוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה. שֶׁהֲרִי אֵין קְדָשָׁה לְמַעְלָה אֵלָא אִם יֵשׁ קְדָשָׁה לְמַטָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְנִקְדָּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

טקסט הזוהר

וְהוֹאִיל וְכָךְ הוּא, נַעֲשֶׂה נָא עֲלֵית קִיר קְטֻנָּה, דָּא אִיהוּ סִדּוּרָא דְּתַקוּנָא (וִיחִי רכ"ח ע"ב) דְּשְׁכִינְתָּא, דְּאִיהִי עֲלֵית קִיר, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (יִשְׁעִיָּה לח) וַיִּסֹּב חֲזָקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר. קְטֻנָּה: בְּגִין דְּאִיהִי זַעֲרָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (קֹהֶלֶת ט) עִיר קְטֻנָּה. וְנָשִׁים לוֹ שָׁם בְּתַקוּנָא דָּא דְּאֵנָן מִתְקַנִּין, וּבְסִדּוּרָא דִּילָן בְּשִׁירִין וְתוֹשְׁבָתָן וּבְצִלוֹתָא, (וּבְתַקוּנָא דָּא) אֵנָן מִתְקַנִּין לְגַבִּיָּה, לְנִיחָא דִּילִיָּה. מָטָה וְשִׁלְחָן וְכֶסֶּא וּמִנּוּרָה. אַרְבַּע אֲלִין, כְּלָהוּ בְּשְׁכִינְתָּא אֵינוֹן. וְאִיהִי (כֹּלָא) בְּכָל תַּקוּנִין אֲלִין מִתְקַנִּין, לְגַבִּי עֲלֵמָא עֲלָאָה בְּסִדּוּרָא דְּאֵנָן מְסִדְרִין.

תרגום לעברית

וְהוֹאִיל וְכָךְ הוּא, נַעֲשֶׂה נָא עֲלֵית קִיר קְטֻנָּה. זֶהוּ סִדּוּר שֶׁל תַּקוּן הַשְּׁכִינָה, שֶׁהִיא עֲלֵית קִיר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יִשְׁעִיָּה לח) וַיִּסֹּב חֲזָקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר. קְטֻנָּה, מְשׁוּם שֶׁהִיא קְטֻנָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (קֹהֶלֶת ט) עִיר קְטֻנָּה. וְנָשִׁים לוֹ שָׁם - בְּתַקוּן הַזֶּה שֶׁאֵנָּה מִתְקַנִּים, וּבְסִדּוּר

שָׁלְנוּ בְּשִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת וְתַפְלָה, (ובתקון זה) אָנוּ מִתְקַנִּים לוֹ, לְמִנּוּחָתוֹ. מִטָּה וְשִׁלְחָן
וְכִסֵּא וּמִנּוּחָה - כָּל הָאֲרָבָעָה הֵלְלוּ הֵם בְּשִׁכְיָנָה, וְהִיא (כֻּלָּה) בְּכָל הַתְּקוּנִים הֵלְלוּ
מִתְקַנִּים לְעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן בְּסִדּוֹר שְׁאֵנוּ מְסֻדָּרִים.

טקסט הזוהר

בְּסִדּוּרָא דְצִלּוֹתָא דְעֶרְבִית, וּבִתְקוּנָא דִּילִיָּה, הָא מִטָּה. בְּסִדּוּרָא דְאֵינוֹן קֶרְבָּנִין וְעֲלֻוֹן,
דְּאֵנוֹן מְסֻדָּרִין בְּצִפְרָא וְאֵינוֹן שִׁירִין וְתוֹשְׁבָחוֹן, הָא שִׁלְחָן. וּבִהְיוּ סִדּוּרָא דְצִלּוֹתָא
דְּמִיּוּשָׁב, וּבִתְקוּנָא דְקִרְיַאת שְׁמַע, בִּהְיוּ יְחִידָא דְאֵנוֹן מִתְקַנִּין הָא כִּסֵּא. בִּהְיוּ סִדּוּרָא
דְצִלּוֹתָא דְמַעוּמָד, וּבְאֵינוֹן קְדוּשָׁאן, וְתוֹסַפַּת קְדוּשָׁה, וּבִרְכָּאן, דְּאֵנוֹן מְסֻדָּרִין (לה) הָא
מִנּוּחָה.

תרגום לעברית

בְּסִדּוֹר שֶׁל תַּפְלַת עֶרְבִית וּבִתְקוּן שְׁלוֹ - הָרִי מִטָּה. בְּסִדּוֹר שֶׁל אוֹתָם קֶרְבָּנוֹת וְעוֹלוֹת
שְׁאֵנוּ מְסֻדָּרִים בַּבֶּקֶר וְאוֹתָם שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת - הָרִי הַשִּׁלְחָן. וּבְאוֹתוֹ סִדּוֹר שֶׁל תַּפְלַת
מִיּוֹשֵׁב וּבִתְקוּן שֶׁל קִרְיַאת שְׁמַע בְּאוֹתוֹ יְחִיד שְׁאֵנוּ מִתְקַנִּים - הָרִי כִּסֵּא. בְּאוֹתוֹ סִדּוֹר שֶׁל
תַּפְלַת מַעְמָד וּבְאוֹתָן קְדוּשׁוֹת וְתוֹסַפַּת קְדוּשָׁה, וּבִרְכוֹת שְׁאֵנוּ מְסֻדָּרִים (לה) - הָרִי
מִנּוּחָה.

טקסט הזוהר

זַכָּאָה אִיהוּ בַר נָשׁ, דְּדָא שְׁוִי בְּרַעוּתִיָּה, לְאַשְׁלָמָא לְגַבִּי מְאִרִּיָּה בְּכָל יוֹמָא, וּלְאַתְקָנָא הָא
עֲלִית קִיר קְטַנָּה, לְגַבִּי מְאִרִּיָּה בְּהִנֵּי תְקוּנִין. כִּדִּין וְדָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִי אוֹשְׁפִיזִיָּה
בְּכָל יוֹמָא. זַכָּאָה אִיהוּ בְּהָא עֲלָמָא, וְזַכָּאָה אִיהוּ בְּעֲלָמָא דְאַתִּי. בְּגִין דְּאֵלִין אֲרַבַּע, אֵינוֹן
תְּקוּנֵי דְשִׁכְיָנָתָא, לְאַתְתְּקָנָא לְגַבִּי בְּעֻלָּה. בְּאֲרַבַּע תְּקוּנִין אֵלִין, אֶתְתְּקַנְתָּ בְּשִׁפְרָהָא,
בְּחִדּוּוּהָא, בְּחִזּוּוּהָא, עַל יְדֵי דְעָמָא קוּדְשָׁא בְּכָל יוֹמָא.

אשרי האיש שאת זה שם ברצונו להשלים לרבונו בכל יום ולתקן עלית קיר קטנה זו לרבונו בתקונים הללו, אז ודאי שהקדוש ברוך הוא יהיה אורחו בכל יום. אשריו בעולם הזה, ואשריו בעולם הבא. משום שאלו הארבעה הם תקוני השכינה להתתקן לבעלה. בארבעה התקונים הללו היא מתתקנת ביפיה בשמחותיה, במראיה, על ידי העם הקדוש כל יום.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ג ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

מטה אתיהיבת ליה ליעקב לאתתקנא, ועל דא יעקב אתקין צלותא דערבית. שלחן אתקין דוד מלכא, באינון שירין ותושבחות דאיהו אתקין, כמה דאת אמר (תהלים כג) תערה לפני שלחן נגד צוררי. כסא אתקין אברהם, באתקשרותא דיליה, דעביד טיבו ושליו דנשמתין לכל בני עלמא, ולית תקונא דכסא, אלא בחדס דאברהם, כמה דאת אמר (ישעיה טז) והוכן בחדס כסא. מנורה

תרגום לעברית

המטה נתנה ליעקב להתתקן, ולכן יעקב תקן תפלת ערבית. שלחן תקן דוד המלך באותם שירות ותשבחות שתקן, כמו שנאמר (תהלים כג) תערה לפני שלחן נגד צוררי. כסא תקן אברהם בהתקשרותו, שעשה טוב ושלמות הנשמות לכל בני העולם, ואין תקון הכסא אלא בחדס של אברהם, כמו שנאמר (ישעיה טז) והוכן בחדס כסא. המנורה תקן יצחק, שקדש שם הקדוש ברוך הוא לעיני כל העולם, והאיר את אור המנורה העליונה באותה קדשה. לכן צריכים העם הקדוש לומר תמיד ולשים רצונם לסדר לעולם העליון, שהוא בעל הבית, איש האלהים, מטה ושלחן וכסא ומנורה, להיות שלמות בכל יום מעלה ומטה. בשעה שישאל מיוחדים את היחוד של סוד שמע

יִשְׂרָאֵל בְּרָצוֹן שָׁלֵם, אֲזִי יוֹצֵא מִתּוֹךְ סֵתֶר שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן אֶחָד, וְאוֹתוֹ אֶחָד מִכָּה
לְתוֹךְ הַנִּיצוּץ הַקָּשָׁה וּמִתְחַלֵּק לְשִׁבְעִים אֲוֵרוֹת, וְאוֹתָם שִׁבְעִים אֲוֵרוֹת בְּשִׁבְעִים עֲנָפֵי עֵץ
הַחַיִּים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.